Inhalt

1. Prolog: Yōkoso Nippon (ようこそ日本) 9

1.1 Mijukumono (未熟者) – das Japan-Greenhorn 9

1.2 Nihon no Kansatsusha (日本の観察者) – der Japan-Beobachter 11

1.2.1 Kansatsusha (観察者) – der Beobachter im Krähennest . 11

1.2.2 Basho (場所) – die Verortung und Grenzziehungen des Beobachters 13

1.3 Kaigaitaizai (海外滞在) – wir wandern aus 14

1.4 Hikkoshi (引っ越し) – der Umzug 17

1.5 Gaijin (外人) – der Ausländer in Japan 19

2. Uchi (内) – das Zuhause 26

2.1 Ie (家): Wohnen in Japan – die Außensicht 26

2.2 Ie (家): Wohnen in Japan – die Innensicht 28

2.2.1 Genkan (玄関) – der Eingangsbereich 28

2.2.2 Washitsu (和室) – der Wohnbereich 28

2.2.3 Ofuro (お風呂) – körperliche Reinigungsrituale 34

2.2.4 Otearai (お手洗い) – das Unreine im Reinen 36

2.3 Niwa (庭) – kleine Gärten weisen wieder in das Draußen ... 40

3. Soto I (外) – der Übergang vom Haus zum Arbeitsplatz 42

3.1 Kōtsu (交通) – Verkehrswege 43

3.2 Tōkyō Yokohama Doitsu Gakuen (東京横浜独逸学園) – die Deutsche Schule Tōkyō Yokohama (DSTY) 47

3.2.1 Shisetzu (施設) – die schulischen Anlagen 47

3.2.2 Kaisha (会社) – DSTY: Die Expertenorganisation 49

3.2.3 Seido (制度) – das System DSTY 51

3.2.4 Kōseiin (構成員) – Schüler, Lehrer, Eltern 53

3.2.5 Doitsujin Shakai (ドイツ人社会) – das Ghetto 61

3.2.6 Nihongo (日本語) – Abenteuer Japanisch 64

3.3 Hima na Toki (暇な時) – Freizeit 67

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1153075202

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

4. Soto II (外) – Kultur und Gesellschaft im Erleben des Beobachters

4.1 Nippon no Kokoro (日本の心) – The Japanese Mind 71

4.2 Amae no Kōzō (甘えの構造) – ein Blick in Japans Seele 72

4.3 Giri (義理) – Ninjo (人情) – gegenseitige Verpflichtungen und Mitgefühl 75

4.4 Honne (本音) – Tatemae (建前) – das wahre und das maskierte Gesicht 77

4.5 Bushidō (武士道) – der Geist der Samurai 80

4.6 Gambaru (頑張る) – Geduld und Disziplin 84

4.7 Kenkyo (謙虚) – die Tugend der Bescheidenheit 85

4.8 Wa (和) – Harmonie 88

4.9 Chinmoku (沈黙) und Haragei (腹芸) – Verständigung durch Schweigen 90

4.10 Aimai (曖昧) und Fuzzy Logic (曖昧論理) – Unschärfen in der Kommunikation 93

4.11 Shūdan Ishiki (集団意識) – japanisches Gruppenbewusstsein 95

4.12 Senpai (先輩) – Kōhai (後輩) – das Meisterprinzip 99

4.13 Rō dō Rinri (労働倫理) – das Arbeitsethos 101

4.14 Kako (過去), Genzai (現在), Shōrai (将来) – Vorwärts in die Vergangenheit 104

5. Soto III (外) – Naturbeobachtungen aus dem Krähennest 107

5.1 Kisetsu (季節) – die sechs Jahreszeiten 107

5.2 Kihon no Shoku (基本の食) – Grundnahrungsmittel 109

5.2.1 Ine (稲) und Kome (米) – Reis, Reis, Reis 109

5.2.2 Ryokucha (緑茶) – grüner Tee 114

5.2.3 Saké (酒) – ein Allheilmittel 117

5.3 Shokubutsu （植物） – Pflanzen und Blumen blühen... .. 120

5.4 Kawai Dobutsu (可愛い動物) – niedliche Haustiere 123

5.5 Jishin no kuni (地震 の国) – Erdbebenland Japan 126

5.5.1 Fukushima Daiichi genshiryoku hatsudensho jiko hassei (福島第一原子力発電所事故発生) – Jahrestage der Fukushimakrise 126

5.5.2 Bōsai (防災) – Katastrophenschutz à la Japan 130

6. Epilog: Sayonara Nippon (さよなら日本) 133

Ausgewählte Literatur 136